

U Z N E S E N I E

Najvyšší soud Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Jána Mihala a sudcov JUDr. Jany Serbovej a JUDr. Martina Piovartsyho vo veci **uznania právoplatného rozhodnutia** súdu Českej republiky vo vzťahu k odsúdenému **R. S.**, občanovi Slovenskej republiky, **pre trestný čin podvodu** podľa § 250 ods. 1, ods. 3 písm. b/ Trestného zákona Českej republiky, prerokoval na neverejnom zasadnutí 18. marca 2009 v Bratislave odvolanie odsúdeného R. S. proti rozsudku Krajského súdu v Trnave zo 14. októbra 2008, sp. zn. 3 Ntc 3/2008, a rozhodol

t a k t o :

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného R. S. **s a z a m i e t a .**

O d ô v o d n e n i e :

Krajský súd v Trnave, na podklade návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, rozsudkom zo 14. októbra 2008, sp. zn. 3 Ntc 3/2008, rozhodol podľa § 517 ods. 2 Tr. por. tak, že rozsudok Okresného súdu v Olomouci, sp. zn. 8 T 88/2004, z 5. júna 2006 v spojení s rozsudkom Krajského súdu v Ostrave, sp. zn. 2 To 568/2006, z 5. apríla 2007 ohľadne odsúdeného R. S., nar. X., Slovenská republika, trvale bytom H., Slovenská republika, t. č. vo výkone trestu odňatia slobody vo väznici na území Českej republiky, štátny občan Slovenskej republiky, ktorým bol uznaný za vinného zo spáchania trestného činu podvodu podľa § 250 ods. 1, ods. 3 písm. b/ Trestného zákona Českej republiky a odsúdený podľa § 250 ods. 3, § 37a, § 35 ods. 2 Trestného zákona na spoločný súhrnný trest odňatia slobody v trvaní sedem rokov, pre výkon ktorého bol podľa § 39a ods. 2 písm. c/ Trestného zákona Českej republiky zaradený do väznice s ostrahou sa uznáva na území Slovenskej republiky a vo výkone trestu odňatia slobody uloženého odsúdenému R. S. právoplatným rozsudkom Okresného súdu v Olomouci, sp. zn. 8 T 88//2004, z 5. júna 2006 v spojení s rozsudkom Krajského súdu v Ostrave, sp. zn. 2To 568/2006, z 5. apríla 2007 v trvaní sedem

rokov, sa bude pokračovať bez jeho premeny v ústave na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie odsúdený R. S.. V jeho písomných dôvodoch namietal skutočnosť, že pre výkon trestu odňatia slobody ho Krajský súd v Trnave zaradil do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia. Poukázal na uznesenie Okresného súdu v Ostrave z 27. mája 2008, sp. zn. Nt 350/2008, ktorým ho súd podľa § 324 ods. 1 Trestného poriadku Českej republiky, z dôvodov uvedených v § 39b ods. 1, ods. 2, ods. 6 Trestného poriadku preradil pre ďalší výkon trestu z väznice s ostrahou do väznice s dozorom. Žiadal preto, aby Najvyšší súd Slovenskej republiky zrušil rozsudok Krajského súdu v Trnave a pre výkon trestu ho zaradil do miernejšieho typu väznice, a to s dozorom.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolacím súdom je Najvyšší súd, ktorý rozhoduje na neverejnom zasadnutí a s konečnou platnosťou. Odvolací súd zamietne odvolanie, ak zistí, že nie je dôvodné.

V posudzovanej veci rozhodoval vecne i miestne príslušný Krajský súd Trnava (§ 518 ods. 2 Tr. por.). Krajský súd rozhoduje ex officio o tom, či cudzie rozhodnutie spĺňa náležitosti podľa § 515 a podmienky uznania podľa § 516 Tr. por. Zistil, že žiadne relevantné právne skutočnosti nebránia tomu, aby rozsudok Okresného súdu v Olomouci, sp. zn. 8T 88/2004, z 5. júna 2006 v spojení s rozsudkom Krajského súdu v Ostrave, sp. zn. 2To 568/2006, z 5. apríla 2007 nebol uznaný na území Slovenskej republiky. Rozhodnutia vydané na území Českej republiky spĺňajú všetky náležitosti a sú považované za cudzie rozhodnutia v zmysle § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por.

Podmienky uznania taxatívne uvedené v ustanovení § 516 ods. 1 Tr. por. sú taktiež splnené. Keďže v tomto smere prvostupňový rozsudok žiadnou z osôb oprávnených podať proti nemu odvolanie napadnutý nebol, odvolací súd v tomto smere odkazuje na dôvody prvostupňového rozsudku.

Odvolací súd neakceptoval odvolaciu námietku odsúdeného R. S., že by mal byť na výkon trestu zaradený do miernejšieho ústavu, a to s dozorom.

Podľa § 516 ods. 1 písm. c/ Tr. por. cudzie rozhodnutie sa uzná, okrem iných dôvodov vtedy, ak čin pre ktorý bol trest uložený je trestným činom podľa právneho poriadku odsudzujúceho štátu aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.

Trestný čin podvodu podľa § 250 ods. 1, ods. 3 písm. b/ Trestného zákona Českej republiky, na ktorý zákon stanovuje trest v rozpätí 2 až 8 rokov je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, a to trestným činom podvodu podľa § 250 ods. 1, ods. 4 písm. b/ zák. č. 140/1961 Zb. v znení neskorších predpisov (Tr. zák.), pre ktorý zákonodarca taktiež určil trest v rozpätí 2 až 8 rokov. Podľa trestného zákona účinného v Slovenskej republike od 1. januára 2006 by konanie obžalovaného naplnilo pojmové znaky skutkovej podstaty trestného činu podvodu podľa § 221 ods. 1, ods. 3 písm. a/, pre ktorý trestný čin je určený trest 3 až 10 rokov. Zákon účinný v čase spáchania skutku je pre odsúdeného priaznivejší, preto konanie odsúdeného, pre ktoré bol uznaný za vinného na území Českej republiky je potrebné právne posúdiť ako trestný čin podľa § 250 ods. 1, ods. 4 písm. b/ Tr. zák.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. súd zaradí páchatel'a na výkon trestu odňatia slobody spravidla do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia, ak v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu bol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný čin.

Z odpisu registra trestov vyplýva, že odsúdený S. bol v posledných desiatich rokoch vo výkone trestu odňatia slobody pre úmyselný trestný čin, preto jeho zaradenie na výkon trestu do ústavu na výkon trestu so stredným stupňom stráženia zodpovedá zákonu. Takéto zaradenie zodpovedá výkonu trestu odňatia slobody v Českej republike vo väznici s ostrahou podľa § 39a ods. 2 písm. c/ Trestného zákona Českej republiky.

Pre aplikáciu modifikačného ustanovenia § 48 ods. 4 Tr. zák. v posudzovanom prípade, vzhľadom na osobu odsúdeného S. a jeho predchádzajúcu trestnú minulosť nezistil dôvod ani odvolací súd

Krajský súd v Trnave na návrh ministra spravodlivosti Slovenskej republiky rozhodoval o uznaní cudzieho rozhodnutia podľa § 515 ods. 2 písm. b/ Tr. por., teda o uznaní

rozhodnutia, ktorým bol odsúdenému Š. uložený trest odňatia slobody. Naväzujúcimi rozhodnutiami súdov Českej republiky vo vykonávacom konaní nebol viazaný.

Dobrodenie, ktoré bolo odsúdenému poskytnuté v Českej republike, vo forme uznesenia Okresného súdu v Ostrave z 27. mája 2008, sp. zn. Nt 350/2008, ktorým bol preradený pre ďalší výkon trestu z väznice s ostrahou do väznice s dozorom, má možnosť odsúdený využiť i počas výkonu trestu v Slovenskej republike, a to postupom podľa § 411 Tr. por.

S poukazom na tieto dôvody odvolací súd považoval odvolanie obžalovaného R. S. za nedôvodné, a preto ho postupom podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 18. marca 2009

JUDr. Ján M i h a l, v. r.
predseda senátu

Vypracovala: JUDr. Jana Serbová

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová